



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

SAW HORSE

MSW-SH-260

MSW-SH-200

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	15
Français	19
Italiano	23
Español	27

PRODUKTNAME	ARBEITSBOCK
PRODUCT NAME	SAW HORSE
NAZWA PRODUKTU	STOJAK DO CIĘCIA DREWNA
NÁZEV VÝROBKU	MONTÁŽNÍ STOJAN - KOZA
NOM DU PRODUIT	CHEVALET
NOME DEL PRODOTTO	CAVALLETTO DI LAVORO
NOMBRE DEL PRODUCTO	CABALLETE DE TRABAJO
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	MSW-SH-260 MSW-SH-200
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	ARBEITSBOCK	
Modell	MSW-SH-260	MSW-SH-200
Abmessungen [mm]	1073x465/610 x640/820	1195x830 x830
Gewicht [kg]	16,7	13,6
Höhe der Arbeitsfläche [mm]	640-820	784
Tragfähigkeit [kg]	260	200
Abmessungen der Arbeitsfläche [mm]	1073x465-610	-
Spalt [mm]	40x80	-
Maximale Klemmlänge [mm]	-	420
Maximale Spannkraft [kg]	-	1000

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschmission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebrauchsanweisung beachten.



ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf ARBEITSBOCK.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet. Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- d) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- f) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- g) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

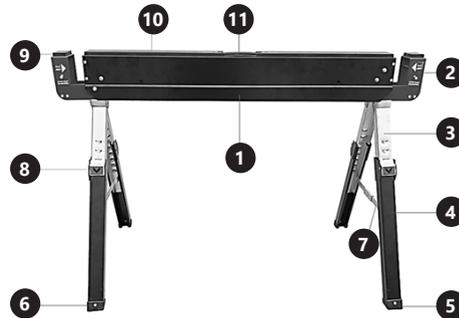
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist als Hilfsmittel zum Schneiden von Holz usw. bestimmt. Darüber hinaus kann das Modell MSW-SH-260 als stabile Basis für den schnellen Aufbau eines Arbeitstisches am Arbeitsplatz verwendet werden. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

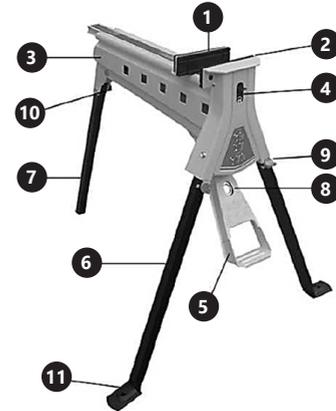
3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

MSW-SH-260



1. Arbeitsrahmen
2. Griffe
3. Oberer Teil des Beins
4. Unterer Teil des Beins
5. Linker Fuß
6. Rechter Fuß
7. Querstange stabilisiert die Beine
8. Beineinstellsperr
9. Anti-Rutsch-Stopper - klein
10. Anti-Rutsch-Stopper groß
11. Transportgriff

MSW-SH-200



1. Bewegliche Spannbacke
2. Unbewegliche Spannbacke
3. Arbeitsrahmen
4. Ver-/Entriegelungsklinke
5. Spannpedal
6. Vorderes Bein
7. Hinteres Bein
8. Pedalauslöser
9. Verriegelungstaste für das vordere Bein
10. Verriegelungstaste für das hintere Bein
11. Fuß für das vordere Bein

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Verwenden Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränktem geistigen, sensorischen und exekutiven Funktionen.

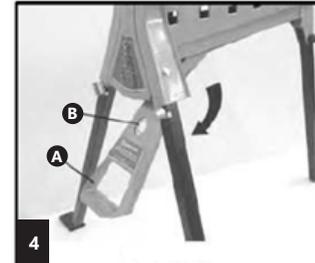
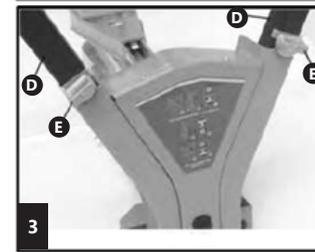
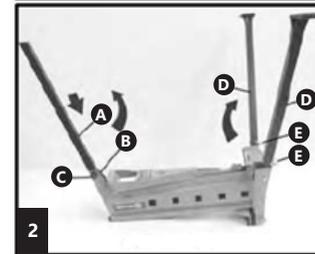
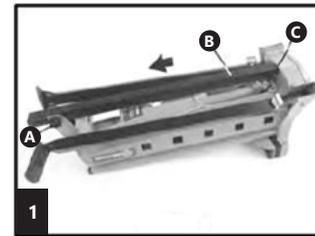
AUFBAU DES GERÄTES

MSW-SH-260

Nehmen Sie das Gerät mittel Transportgriff aus der Verpackung und schieben Sie die Beine (3 + 4) unten am Rahmen heraus und klappen Sie sie auseinander. Drücken Sie die Verriegelungstaste der einzelnen Beine (8), um die Höhe des Arbeitsrahmens (1) an Ihre Bedürfnisse und den Untergrund anzupassen. Die Anti-Rutsch-Stopper (9+10) stabilisieren den Gegenstand auf dem Arbeitsrahmen (1) während der Bearbeitung. Das Gerät kann auch als Basis für den schnellen Aufbau eines provisorischen Arbeitstisches verwendet werden - es genügt, eine stabile Platte darauf zu legen. Zusätzlich kann die Platte, die z. B. als Arbeitstisch dienen soll, durch Einlegen eines „U“ in deren Halterungen des Arbeitsrahmens verstärkt werden.

MSW-SH-200

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie eventuelle Schutzverpackungen.



- Stellen Sie den Arbeitsrahmen mit den Beinen nach oben auf den Boden (siehe Abbildung 1).
- Lösen Sie den Verriegelungsknopf (A) auf der Rückseite des Rahmens (Abb. 1).
- Ziehen Sie die hintere Basis (B) aus dem Verriegelungsschlitz (C).
- Heben Sie die Basis (A) leicht an und kippen Sie sie dann nach hinten (Abb. 2). Heben Sie dann die Basis in eine vertikale Position. Setzen Sie die hintere Basis in die Rahmenöffnung (B) und ziehen Sie den Verriegelungsknopf (C) fest.
- Heben Sie die beiden vorderen Beine (D) an (Abb. 2) und verriegeln Sie sie mit den Verriegelungsknopfen (E). Drehen Sie die Verriegelungsköpfe eine halbe Umdrehung, bis sie den kreisförmigen Teil erreichen, an dem der Verriegelungsknopf am Rahmen einrastet (siehe Abbildung 3).

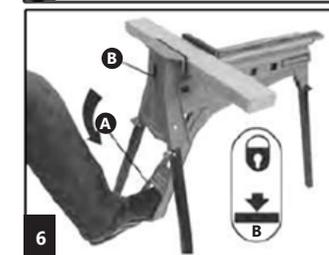
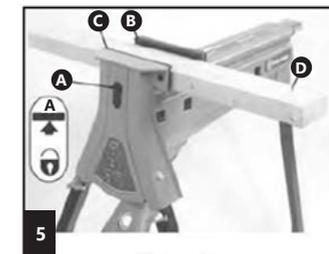
- Stellen Sie das Stativ senkrecht auf seine Füße.
- Senken Sie das Spannpedal (A) ab (Abb. 4) und ziehen Sie es am Stativ nach vorne, bis es einrastet.

GERÄTEDEMONTAGE

- Legen Sie den oberen Teil des Stativs mit den Beinen nach oben auf den Boden (siehe Abbildung 1).
- Zum Lösen und Zusammenklappen des Spannpedals (A) (Abb. 4) drücken Sie einfach den Auslöser (B).
- Um die Beine einzuklappen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge der Montage vor (siehe Punkt GERÄTEMONTAGE)

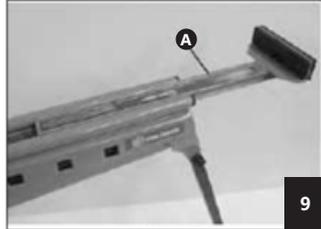
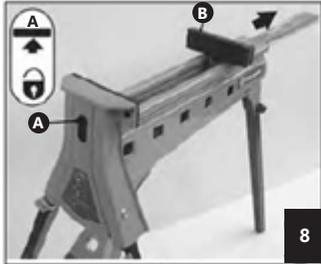
3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. ELEMENTBEFESTIGUNG



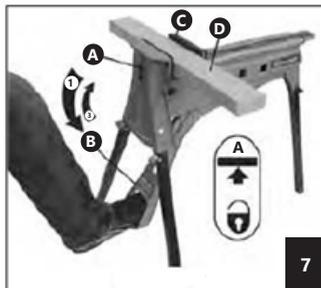
- Stellen Sie die Ver-/Entriegelungsklinke (A) in die entriegelte Position, indem Sie sie nach oben bewegen (siehe Abbildung 5).
- Öffnen Sie die Backen, indem Sie die Gleitbacke (B) (Abb. 5) in Richtung der festen Backe (C) schieben.
- Legen Sie das zu bearbeitende Werkstück (D) (Abb. 5) zwischen die feste Backe und die Spannbacke, wobei eine gleichmäßige Längen-/Gewichtsverteilung des Werkstücks auf beiden Seiten des Stativs zu beachten ist.
- Führen Sie die Gleitbacke (B) an das Werkstück heran oder betätigen Sie das Spannpedal (A) mehrmals, so dass sich die Backe an das Werkstück drückt. Um die angedrückte Gleitbacke (B) am Werkstück zu verriegeln, stellen Sie die Verriegelungsklinke (B) in die verriegelte Position (Abb. 6), d. h. bewegen Sie sie nach unten. Betätigen Sie das Spannpedal (A) mehrmals, bis das Werkstück vollständig verriegelt ist (Abb. 6).

3.3.2. BEFESTIGEN EINES GROSSEN ELEMENTS



- Bringen Sie die Ver-/Entriegelungsklinke (A) in die entriegelte Position, d. h. nach oben (Abb. 8)
- Schieben Sie die bewegliche Spannbacke (B) zum Ende und ziehen Sie sie aus dem Arbeitsrahmen heraus (Abb. 8).
- Drehen Sie die bewegliche Spannbacke (A) und schieben Sie sie zurück in den Arbeitsrahmen - wie in Abbildung 9 gezeigt.
- Legen Sie das große Element (A) zwischen die Spannbacken, so dass die Stücke auf beiden Seiten des Stativs gleichmäßig herausragen, um Stabilität zu gewährleisten (Abb. 10). Drücken Sie das Spannpedal (A), bis das Element vollständig verriegelt ist (Abb. 6).

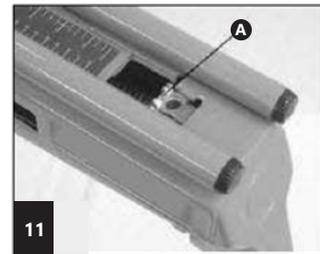
3.3.3. LÖSEN EINES ELEMENTS



- Bringen Sie die Ver-/Entriegelungsklinke (A) in die entriegelte Position, d. h. schieben Sie sie nach oben (Abbildung 7)
- Drücken Sie das Spannpedal (B) und lassen Sie es los, um den Druck auf das Werkstück zu lösen.
- Drücken Sie die bewegliche Gleitbacke (C) und entfernen Sie das Werkstück (D).

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden, um die Ansammlung von Bearbeitungsrückständen und anderen Verunreinigungen zu vermeiden, insbesondere Einstell- und Spannelemente.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Mit einem Pinsel und Druckluft reinigen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Schmieren Sie die Achse der Gleit- und Verriegelungselemente regelmäßig mit Spezialöl oder -fett (Abb. 11)



TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	SAW HORSE	
Model	MSW-SH-260	MSW-SH-200
Dimensions [mm]	1073x465/610 x640/820	1195x830 x830
Weight [kg]	16,7	13,6
Height of the work surface [mm]	640-820	784
Carrying capacity [kg]	260	200
Dimensions of the work surface [mm]	1073x465-610	-
Gap [mm]	40x80	-
Maximum clamping length [mm]	-	420
Maximum clamping force [kg]	-	1000

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND



Read instructions before use.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation (general warning sign).



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to SAW HORSE.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

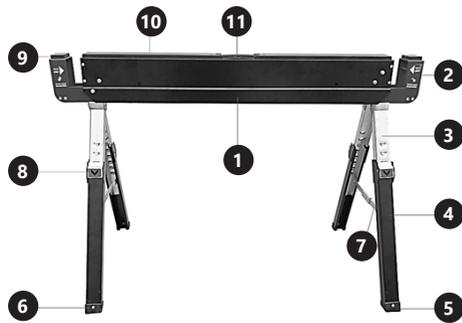
3. USE GUIDELINES

The product is intended to assist in guiding a long, heavy workpiece into the machine tool. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

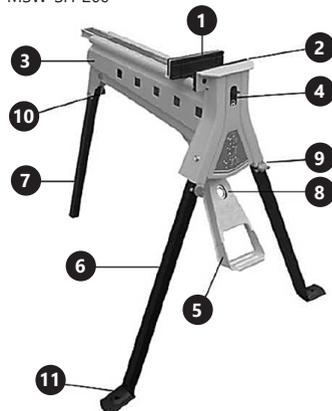
3.1. DEVICE DESCRIPTION

MSW-SH-260



1. Working frame
2. Handles
3. Upper leg
4. Lower leg (adjustable)
5. Left foot
6. Right foot
7. Crossbar to stabilize the legs
8. Leg adjustment lock
9. Anti-skid stop – small
10. Anti-skid stop - large
11. Transport handle

MSW-SH-200



1. Movable clamping jaw
2. Fixed clamping jaw
3. Working frame
4. Locking / unlocking latch
5. Clamp pedal
6. Front leg
7. Rear leg
8. Pedal release
9. Front leg locking button
10. Rear leg locking button
11. Front leg foot

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

Keep the device away from any hot surfaces. The appliance should be used out of reach of children and people with reduced mental and sensory functions.

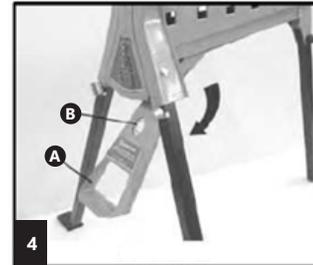
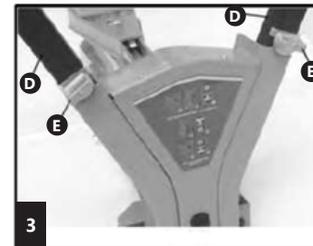
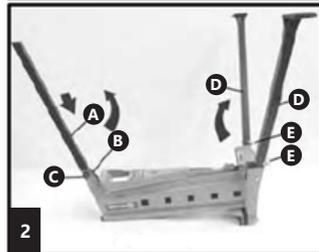
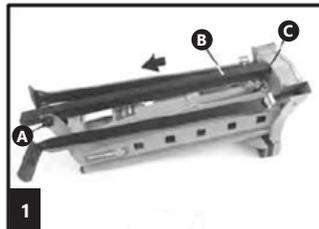
ASSEMBLING THE APPLIANCE

MSW-SH-260

Take the appliance out of the packaging by the transport handle, then slide out and unfold the legs (3 + 4) located at the bottom of the frame. Press the adjustment lock of the individual leg (8) to adjust the height of the working frame (1) to your own needs and to the ground on which the appliance will be used. Anti-slip stops (9 + 10) stabilize the workpiece placed on the top of the working frame (1) when it is being machined. The tool can also be used as a base for a quick construction of a temporary work table - all you need to do is put a stable plate on it. A plate that is to serve as e.g. a work table can be additionally reinforced by inserting two crossbars in the "U" (2) holders of the working frame (1).

MSW-SH-200

Take the appliance out of the packaging and remove all the protective pieces.



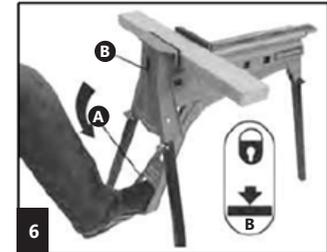
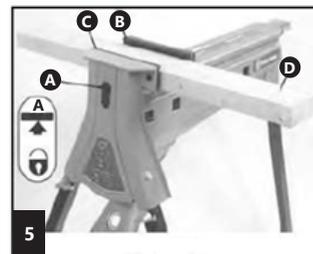
- Place the working frame on the floor with the legs facing up (see fig. 1).
- Loosen the locking knob (A) on the back of the frame (Fig. 1)
- Pull the rear base (B) out of the locking slot (C).
- Slightly lift up and tilt the base (A) backwards (Fig. 2). Lift the base to an upright position. Place the rear base in the frame opening (B) and tighten the locking knob (C).
- Lift the two front legs (D) (Fig. 2) and lock them with the locking buttons (E). Turn the locking knobs half a turn until they are tightened on the frame (see fig. 3.)
- Place the stand upright on its legs.
- Lower the clamping pedal (A) (Fig. 4) and pull it towards the front of the stand until it clicks into place.

DISMANTLING THE STAND:

- Place the top of the stand on the floor with the legs up (see fig. 1).
- To release and fold down the clamping pedal (A) (Fig. 4), simply press the trigger (B).
- To fold the legs, proceed in the reverse order (see ASSEMBLY OF THE DEVICE above)

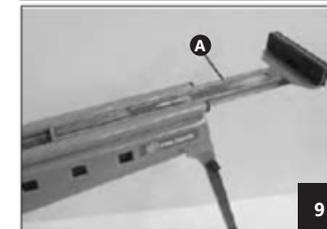
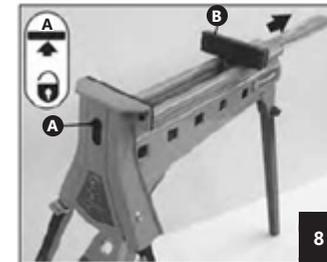
3.3. DEVICE USE

3.3.1. CLAMPING A WORKPIECE



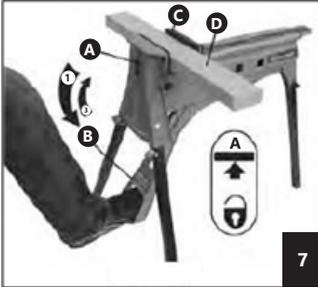
- Set the locking / unlocking latch (A) to the unlocked position by sliding it upwards (see fig. 5.)
- Open the jaws by pushing the sliding jaw (B) (Fig. 5) away from the fixed jaw (C).
- Place the piece to be machined (D) (fig. 5) between the fixed jaw and the clamping jaw so that its length / weight is equally distributed on both sides of the stand.
- Bring the sliding jaw (B) close to the workpiece, or press the clamping pedal (A) several times so that the jaw presses itself against the workpiece.
- To lock the sliding jaw (B) on the workpiece, set the locking latch (B) to the locked position (fig. 6), by sliding it downwards. Press the clamping pedal (A) several times until the workpiece is completely locked (fig. 6)

3.3.2. CLAMPING A LARGE WORKPIECE



- Set the locking / unlocking latch (A) to the unlocked position, i.e. slide it upwards (fig. 8)
- Push the movable clamping jaw (B) all the way out and out of the working frame (Fig. 8)
- Turn the movable clamping jaw (A) over and insert it back into the working frame as shown in fig. 9
- Place the large workpiece (A) between the clamping jaws so that its ends protrude evenly on both sides of the stand to maintain stability (fig. 10)
- Press the clamping pedal (A) until the workpiece is fully locked (fig. 6)

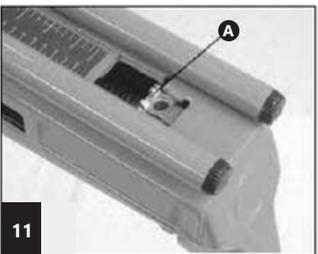
3.3.3. RELEASING THE WORKPIECE



- Set the locking / unlocking latch (A) to the unlocked position, i.e. slide it upwards (fig. 7)
- Press and release the clamping pedal (B) to release pressure on the workpiece.
- Press the movable sliding jaw (C) and remove the workpiece (D).

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- The appliance should be cleaned after each use to avoid the accumulation of machining residues and other impurities, especially on the adjusting and clamping elements.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Clean with a brush and compressed air.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Regularly lubricate the pin of the sliding and locking elements with special oil or grease (fig. 11)



DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	STOJAK DO CIĘCIA DREWNA	
Model	MSW-SH-260	MSW-SH-200
Wymiary [mm]	1073x465/610 x640/820	1195x830 x830
Ciężar [kg]	16,7	13,6
Wysokość powierzchni roboczej [mm]	640-820	784
Nośność [kg]	260	200
Wymiary powierzchni roboczej [mm]	1073x465-610	-
Szczelina [mm]	40x80	-
Maksymalna długość mocowania [mm]	-	420
Maksymalna siła mocowania [kg]	-	1000

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażeniem prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: STOJAK DO CIĘCIA DREWNA

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwania urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

- c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- d) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- f) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- g) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

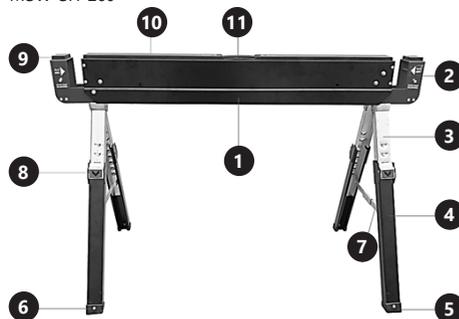
⚠ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do pomocy przy cięciu drewna itp. elementów drewnianych. Dodatkowo model MSW-SH-260 może służyć jako stabilna podstawa do szybkiej konstrukcji stołu roboczego w miejscu pracy. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

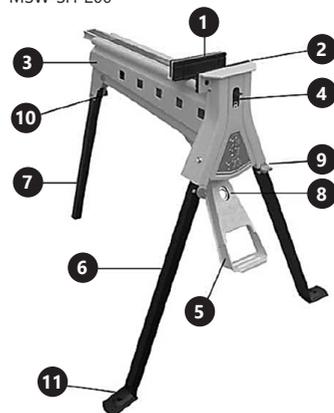
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA MSW-SH-260



1. Rama robocza
2. Uchwyty
3. Górna część nogi
4. Dolna część nogi (regulowana)
5. Lewa stopka
6. Prawa stopka
7. Poprzeczka stabilizująca nogi
8. Blokada regulacji nogi
9. Stoper antypoślizgowy - mały
10. Stoper antypoślizgowy - duży
11. Uchwyt transportowy

MSW-SH-200



1. Ruchoma szczeka mocująca
2. Nieruchoma Szczeka mocująca
3. Rama robocza
4. Zatrask blokujący / odblokowujący
5. Pedał zaciskowy
6. Noga przednia
7. Noga tylna
8. Spust zwalnający pedał
9. Przycisk blokujący przednią nogę
10. Przycisk blokujący tylną nogę
11. Stopka nogi przedniej

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

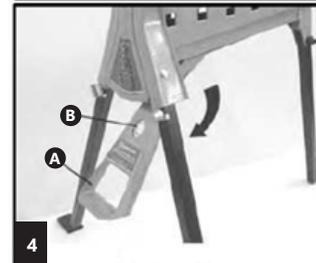
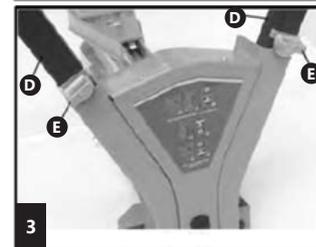
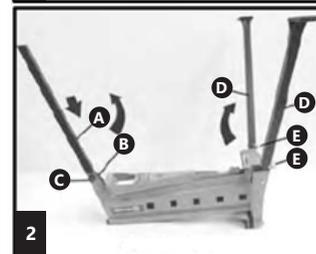
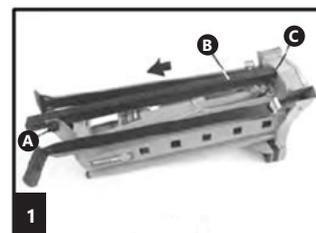
Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy użytkować poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA MSW-SH-260

Wyjąć urządzenie z opakowania za uchwyt transportowy, a następnie wysunąć i rozłożyć nogi (3+4) zlokalizowane u spodu ramy. Nacisnąć blokadę regulacji poszczególnej nogi (8) aby dostosować wysokość ramy roboczej (1) do własnych potrzeb oraz podłożyć na jakim będzie użytkowane. Stoper antypoślizgowy (9+10) stabilizują przedmiot położony na górze ramy roboczej (1) podczas jego obróbki. Narzędzie może posłużyć również jako podstawa do szybkiej konstrukcji tymczasowego stołu roboczego – wystarczy, że na nich umieścimy stabilną płytę. Dodatkowo płytę, która ma posłużyć za np. stół roboczy możemy dodatkowo wzmocnić uprzednio umieszczając w ich uchwytach „U” (2) ramy roboczej (1) dwie belki.

MSW-SH-200

Wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć z niego wszelakie elementy opakowania ochronnego.

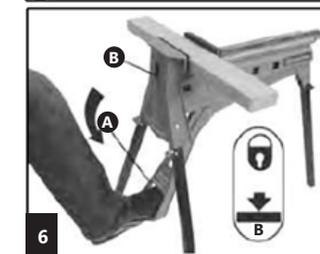
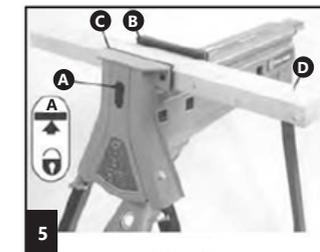


- Umieścić ramę roboczą na podłodze z nogami do góry (patrz rys. 1).
- Poluzować pokrętko blokujące (A) na tyle ramy (Rys. 1)
- Wysunąć tylną podstawę (B) ze szczeliny blokującej (C).
- Lekko unieść, a następnie przechylić podstawę (A) do tyłu (Rys. 2). Następnie podnieść podstawę do pozycji pionowej. Umieścić tylną podstawę w otworze ramy (B) i dokręcić pokrętko blokujące (C).
- Podnieść dwie przednie nogi (D) (Rys. 2) i zablokować je za pomocą przycisków na blokowanie (E). Obrócić pokrętko blokujące o pół obrotu, aż do okrągłej części gdy pokrętko blokujące zaciśnie się na ramie (patrz rys. 3.)
- Ustawić stojak pionowo na nogach.
- Opuścić pedał zaciskowy (A) (Rys. 4) i pociągnąć go do przodu stojaka, aż do zatrzaśnięcia się na miejscu.

DEMONTAŻ URZĄDZENIA:

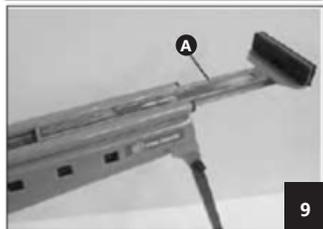
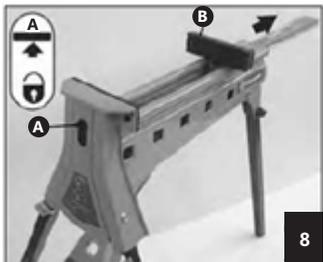
- Umieścić górną część stojaka na podłodze z nogami do góry (patrz rys. 1).
- Aby zwolnić i złożyć pedał zaciskowy (A) (Rys. 4), wystarczy nacisnąć spust (B).
- Celem złożenia nóg należy postępować w kolejności odwrotnej jak przy montażu (patrz powyższy pkt. MONTAŻ URZĄDZENIA)

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM 3.3.1. MOCOWANIE ELEMENTU



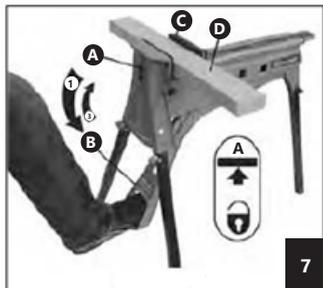
- Ustawić zatrask blokujący / odblokowujący (A) w położeniu odblokowanym poprzez przesunięcie go w górę, (patrz rys.5.)
- Otworzyć szczękę, pchając szczękę przesuwną (B) (Rys. 5) w kierunku od szczęki stałej (C).
- Umieścić kawałek do obróbki (D) (rys. 5) między nieruchomą szczęką, a szczęką mocującą z równym rozkładem długości/masy kawałka przedmiotu po obydwu bokach stojaka.
- Przesunąć szczękę przesuwną (B) do obrabianego przedmiotu albo nacisnąć kilkakrotnie pedał zaciskowy (A), aby szczeka sama się docisnęła do obrabianego przedmiotu.
- Aby zablokować dociśniętą szczękę przesuwną (B) na obrabianym przedmiocie należy ustawić zatrask blokujący (B) w pozycję zablokowaną (rys. 6) tj. przesunąć w dół. Nacisnąć pedał zaciskowy (A) kilkakrotnie, aż obrabiany przedmiot zostanie całkowicie zablokowany (rys. 6)

3.3.2. MOCOWANIE DUŻEGO ELEMENTU



- Ustawić zatrask blokujący / odblokowujący (A) w pozycji odblokowanej tj. przesunąć do góry (rys. 7)
- Ruchomą szczękę mocującą (B) wypchnąć do końca i wyciągnąć z ramy roboczej (rys. 8)
- Odwrócić ruchomą szczękę mocującą (A) i wsunąć ją z powrotem do ramy roboczej – jak na rys. 9
- Umieścić duży element (A) pomiędzy szczękami mocującymi tak, by jego kawałki wystawały równomiernie po obydwu stronach stojaka celem zachowania stabilności (rys. 10)
- Nacisnąć pedał zaciskowy (A) do momentu aż element zostanie w pełni zablokowany (rys. 6)

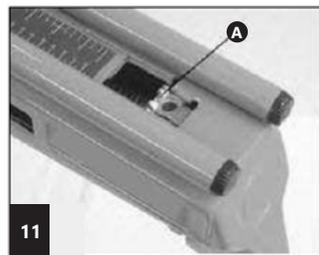
3.3.3. ZWALNIANIE ELEMENTU



- Ustawić zatrask blokujący / odblokowujący (A) w położeniu odblokowany tj. przesunąć go do góry (rys. 7)
- Nacisnąć i zwolnić pedał zaciskowy (B) aby zwolnić nacisk na obrabiany przedmiot.
- Nacisnąć ruchomą szczękę przesuwając (C) i wyjąć obrabiany przedmiot (D)

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu celem uniknięcia nagromadzenia się pozostałości z obróbki oraz innych nieczystości, szczególnie elementy regulacyjne i zaciskowe.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Regularnie smarować oś elementów przesuwnych oraz blokujących za pomocą specjalnego oleju lub smaru (rys. 11)



TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	MONTÁŽNÍ STOJAN – KOZA	
Model	MSW-SH-260	MSW-SH-200
Rozměry [mm]	1073x465/610 x640/820	1195x830 x830
Hmotnost [kg]	16,7	13,6
Výška pracovní plochy [mm]	640-820	784
Nosnost [kg]	260	200
Rozměry pracovní plochy [mm]	1073x465-610	-
Mezera [mm]	40x80	-
Maximální délka upnutí [mm]	-	420
Maximální síla upnutí [kg]	-	1000

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úrovni.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím výrobku se seznamte s návodem.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na MONTÁŽNÍ STOJAN – KOZA.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNĚ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

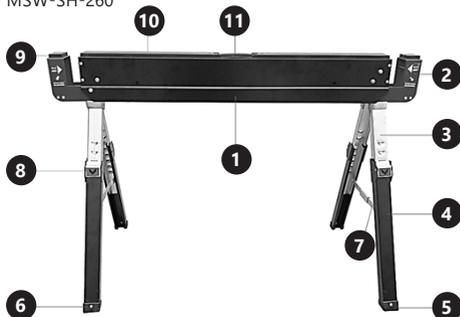
- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením neohroží žádným nebezpečím. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

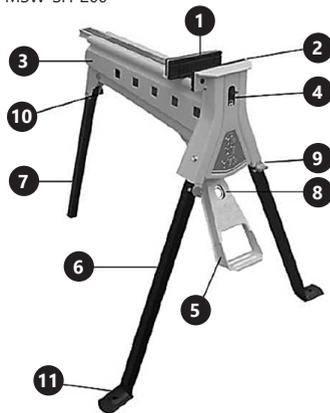
Výrobek je určen pro pomoc při řezání dřeva a podobných dřevěných předmětů. Model MSW-SH-260 lze navíc použít jako stabilní stojan pro rychlé sestavení pracovního stolu na pracovišti. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití! **Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ MSW-SH-260



1. Pracovní rám
2. Držáky
3. Horní část nohy
4. Spodní část nohy (nastavitelná)
5. Levá patka
6. Pravá patka
7. Tyč stabilizující nohy
8. Blokace nastavení nohy
9. Protiskluzová záračka – malá
10. Protiskluzová záračka - velká
11. Převrácení madlo

MSW-SH-200



1. Pohyblivá upínací čelist
2. Pevná upínací čelist
3. Pracovní rám
4. Zajišťovací / odjišťovací západka
5. Upínací pedál
6. Přední noha
7. Zadní noha
8. Spoušť pro uvolnění pedálu
9. Tlačítko pro zajištění přední nohy
10. Tlačítko pro zajištění zadní nohy
11. Patka přední nohy

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

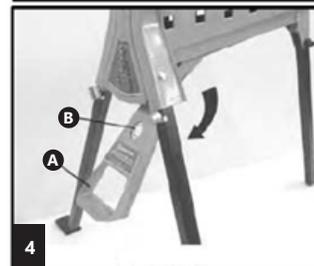
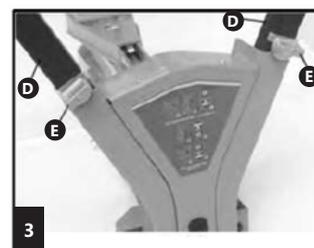
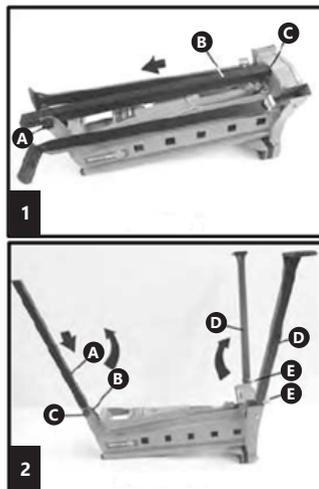
Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení používejte mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ MSW-SH-260

Zařízení vyjměte z obalu za přepravní madlo a poté vysuňte a rozložte nohy (3+4) umístěné ve spodní části rámu. Stiskněte tlačítko pro zajištění jednotlivých noh (8) a přizpůsobte výšku pracovního rámu (1) vlastním potřebám a povrchu, na kterém bude používán. Protiskluzové záračky (9+10) slouží ke stabilizaci předmětu umístěného na pracovním rámu (1) během jeho obrábění. Zařízení může být také použito jako stojan pro rychlou montáž dočasně pracovního stolu – stačí na něj umístit stabilní desku. Desku, která má sloužit například jako pracovní stůl lze dodatečně zpevnit tak, že do držáků „U“ (2) pracovního rámu (1) umístíte dva nosníky.

MSW-SH-200

Zařízení vyjměte z obalu a odstraňte všechny komponenty ochranného balení.

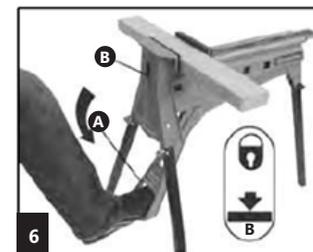
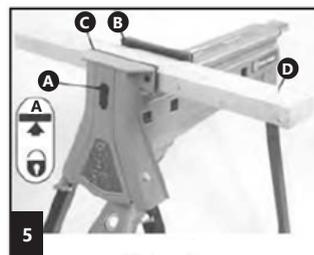


- Pracovní rám umístíte na podlaže nohama vzhůru (viz obr. 1).
- Povolte zajišťovací knoflík (A) na zadní straně rámu (obr. 1)
- Vysuňte zadní stojan (B) ze zajišťovací šterbiny (C).
- Lehce zvedněte a poté naklňte stojan (A) dozadu (obr. 2). Poté postavte stojan do vertikální polohy. Umístíte zadní stojan do otvoru rámu (B) a dotáhněte zajišťovací knoflík (C).
- Zvedněte dvě přední nohy (D) (Obr. 2) a zajistěte pomocí zajišťovacích tlačítek (E). Otočte zajišťovací knoflíky o půl otočky až po kulatou část, dokud se zajišťovací knoflík nevtlačí do rámu (viz obr. 3)
- Postavte stojan vertikálně na nohy.
- Spusťte dolů upínací pedál (A) (obr. 4) a potáhněte jej k přední části stojanu, dokud se nezaklapne na místě.

DEMONTÁŽ ZAŘÍZENÍ:

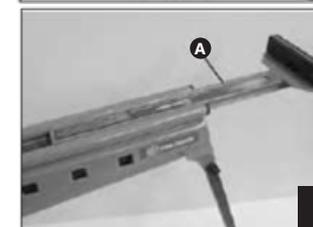
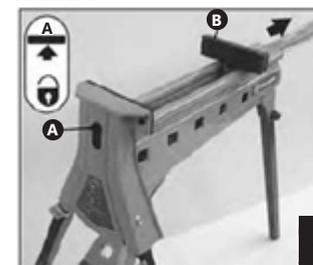
- Umístíte horní část stojanu na podlaže nohama vzhůru (viz obr. 1).
- Aby bylo možno povolit a složit upínací pedál (A) (obr. 4), stačí zmáchnout spoušť (B).
- Pokud chcete nohy složit, postupujte v opačném pořadí než při montáži (dle výše uvedeného bodu MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ)

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM 3.3.1. UPÍNÁNÍ OBROBKU

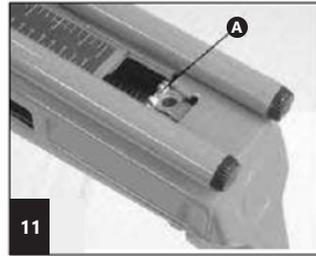


- Zajišťovací / odjišťovací západku (A) přesuňte nahoru do polohy odjištění (viz obr. 5)
- Otevřete čelisti tlacením posuvné čelisti (B) (obr. 5) ve směru od pevné čelisti (C).
- Umístěte obrobek (D) (obr. 5) mezi pevnou čelist a upínací čelist rovnoměrně jak dle délky tak i hmotnosti obrobku po obou stranách stojanu. Přisuňte posuvnou čelist (B) k obráběnému předmětu nebo několikrát stiskněte upínací pedál (A), aby se čelist sama dosunula k obráběnému předmětu.
- Pro zajištění dosunutí posuvné čelisti (B) k obráběnému předmětu je třeba zajišťovací západku (B) umístit do polohy zajištění (obr. 6), tedy přesunout dolů. Zatlačte několikrát na upínací pedál (A), dokud nebude obráběný předmět zcela upevněn (obr. 6).

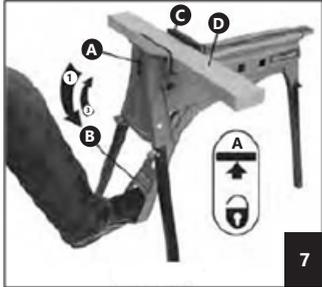
3.3.2. UPÍNÁNÍ OBRÁBĚNÉHO PŘEDMĚTU VĚTŠÍCH ROZMĚRŮ



- Zjišťovací / odjišťovací západku (A) dejte do odjištěné polohy, tzn. posuňte nahoru (obr. 8)
- Posuvnou upínací čelist (B) zatlačte úplně do konce a vyjměte z pracovního rámu (obr. 8)
- Otočte posuvnou upínací čelist (A) a vsuňte ji zpět do pracovního rámu – jak na obr. 9
- Umístěte větší obráběný předmět (A) mezi upínací čelisti tak, aby přečínal ze stojanu po obou stranách rovnoměrně a byla zachována stabilita (obr. 10)
- Zatlačte na upínací pedál (A) tolikrát, dokud obráběný předmět není zcela upevněn (obr. 6).



3.3.3. UVOLNĚNÍ OBRÁBĚNÉHO PŘEDMĚTU



- Zajišťovací/odjišťovací západku (A) nastavte do polohy odjištěno, tedy přesuňte nahoru (obr. 7)
- Stiskněte a pusťte upínací pedál (B) pro uvolnění tlaku na obráběný předmět.
- Stiskněte posuvnou čelist (C) a vyjměte obráběný předmět (D)

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Zařízení je třeba po každém použití vyčistit, aby nedocházelo k nahromadění zbytků po obrábění ani jiných nečistot, zejména v místech ovládacích a upínacích částí.
- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svítu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obrabečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Pravidelně mazejte osu posuvných a zajišťovacích částí pomocí speciálního oleje nebo maziva (obr. 11).

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	CHEVALET	
Modèle	MSW-SH-260	MSW-SH-200
Dimensions [mm]	1073x465/610 x640/820	1195x830 x830
Poids [kg]	16,7	13,6
Hauteur de la surface de travail [mm]	640-820	784
Capacité de charge [kg]	260	200
Dimensions de la surface de travail [mm]	1073x465-610	-
Fissure [mm]	40x80	-
Longueur maximale de serrage [mm]	-	420
Force maximale de serrage [kg]	-	1000

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES



Respectez les consignes du manuel.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CHEVALET.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

- c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- d) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- f) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- g) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

⚠ ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné pour aider à couper du bois, etc. des éléments en bois. De plus, le modèle MSW-SH-260 peut être utilisé comme base stable pour une construction rapide d'une table de travail sur le lieu de travail. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

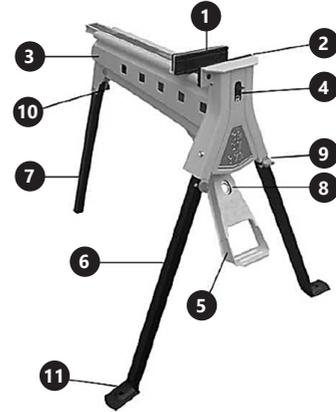
3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

MSW-SH-260



1. Châssis de travail
2. Poignées
3. Partie supérieure du pied
4. Partie inférieure du pied (réglable)
5. Pied gauche
6. Pied droit
7. Barre transversale stabilisant les pieds
8. Verrouillage du réglage du pied
9. Butée antidérapante - petite
10. Butée antidérapante - grande
11. Poignée de transport

MSW-SH-200



1. Mâchoire de serrage mobile
2. Mâchoire de serrage fixe
3. Châssis de travail
4. Loquet de verrouillage / déverrouillage
5. Pédale de serrage
6. Pieds avant
7. Pieds arrière
8. Déclenchement de la pédale
9. Bouton de verrouillage de la jambe avant
10. Bouton de verrouillage de la jambe arrière
11. Patte du pied avant

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. L'appareil doit être utilisé hors de la portée des enfants et des personnes dont les fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles sont réduites.

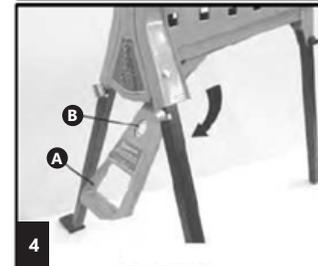
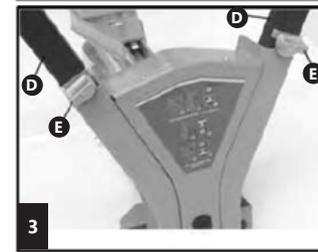
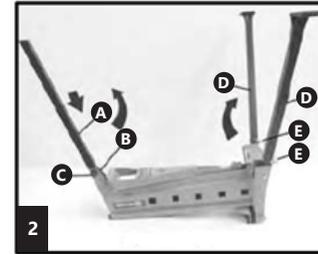
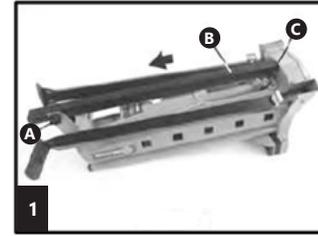
MONTAGE DE L'APPAREIL

MSW-SH-260

Sortez l'appareil de son emballage à l'aide de la poignée de transport, puis faites glisser et déployez les pieds (3 + 4) situés en bas du châssis. Appuyez sur le verrou de réglage de chaque pied (8) pour ajuster la hauteur du châssis de travail (1) à vos propres besoins et au sol sur lequel l'appareil sera utilisé. Les butées antidérapantes (9 + 10) stabilisent la pièce située sur le dessus du châssis de travail (1) pendant son usinage. L'outil peut également être utilisé comme base pour la construction rapide d'une table de travail temporaire - il suffit de placer une plaque stable dessus. De plus, la plaque, qui doit servir, par exemple, de table de travail, peut être renforcée en plus en plaçant deux poutres dans leurs supports en "U" (2) du châssis de travail (1).

MSW-SH-200

Retirez l'appareil de son emballage et éliminez tous les emballages de protection.



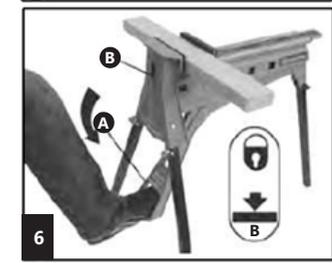
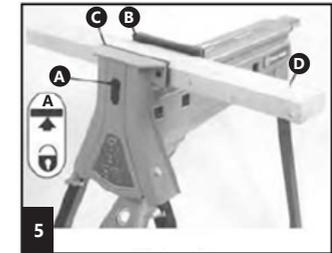
- Placez le châssis de travail à l'envers sur le sol (voir fig. 1).
- Desserrez le bouton de verrouillage (A) à l'arrière du châssis (Fig.1)
- Faites glisser la base arrière (B) hors de la fessure de verrouillage (C).
- Soulevez légèrement puis inclinez la base (A) vers l'arrière (Fig. 2). Ensuite, soulevez la base à position verticale. Placez la base arrière dans l'ouverture du châssis (B) et serrez le bouton de verrouillage (C).
- Soulevez les deux pieds avant (D) (Fig. 2) et verrouillez-les avec les boutons de verrouillage (E). Tournez les boutons de verrouillage d'un demi-tour jusqu'à ce que la partie ronde soit serrée sur le châssis (voir fig. 3.)
- Placez le support verticalement sur ses pieds.
- Abaissez la pédale de serrage (A) (Fig. 4) et tirez-la vers l'avant du support jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

DEMONTAGE DE L'APPAREIL

- Placez le haut du support sur le sol avec les pieds vers le haut (voir fig. 1).
- Pour relâcher et rabattre la pédale de serrage (A) (Fig. 4), appuyez simplement sur la gâchette (B).
- Pour démonter les pieds, procédez dans l'ordre inverse du montage (voir point ci-dessus. MONTAGE DE L'APPAREIL)

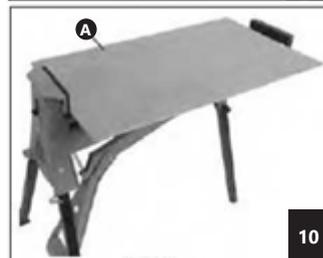
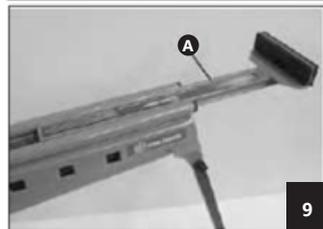
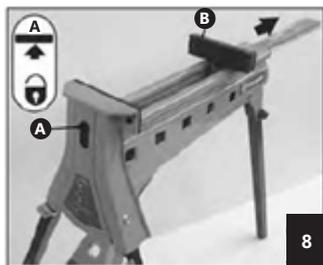
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1 FIXATION DE L'ÉLÉMENT



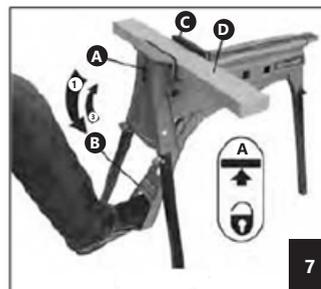
- Mettez le loquet de verrouillage / déverrouillage (A) en position déverrouillée en le faisant glisser vers le haut (voir fig.5).
- Ouvrez les mâchoires en éloignant la mâchoire coulissante (B) (Fig. 5) de la mâchoire fixe (C).
- Placer la pièce à traiter (D) (Fig. 5) entre la mâchoire fixe et la mâchoire de serrage avec une répartition égale de la longueur / du poids de la pièce sur les deux côtés du support.
- Rapprochez la mâchoire coulissante (B) de la pièce, ou appuyez plusieurs fois sur la pédale de serrage (A) pour que la mâchoire se presse contre la pièce.
- Pour verrouiller la mâchoire coulissante (B) sur la pièce à traiter, placez le loquet de verrouillage (B) en position verrouillée (Fig.6), c'est-à-dire faites-le glisser vers le bas. Appuyez plusieurs fois sur la pédale de serrage (A) jusqu'à ce que la pièce soit complètement verrouillée (fig.6)

3.3.2. FIXATION D'UN GRAND ÉLÉMENT



- Mettez le loquet de verrouillage / déverrouillage (A) en position déverrouillée en le faisant glisser vers le haut (voir fig.8).
- Pousser complètement la mâchoire de serrage mobile (B) hors du châssis de travail (Fig.8)
- Retourner la mâchoire de serrage mobile (A) et la réinsérer dans le châssis de travail - comme illustré sur la fig.9
- Placez la grande pièce (A) entre les mâchoires de serrage de sorte que ses bouts dépassent uniformément des deux côtés du support pour plus de stabilité (fig.10)
- Appuyez sur la pédale de serrage (A) jusqu'à ce que la pièce soit complètement verrouillée (fig.6)

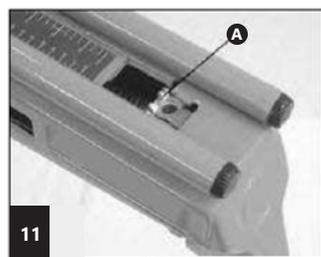
3.3.3. RELÂCHEMENT DE L'ÉLÉMENT



- Mettez le loquet de verrouillage / déverrouillage (A) en position déverrouillée en le faisant glisser vers le haut (voir fig.7).
- Appuyez et relâchez la pédale de serrage (B) pour relâcher la pression sur la pièce.
- Appuyez sur la mâchoire coulissante mobile (C) et retirez la pièce traitée (D)

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de résidus de traitement et d'autres impuretés, en particulier les éléments de réglage et de serrage.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Nettoyez avec une brosse et de l'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Lubrifiez régulièrement l'axe des éléments coulissants et de verrouillage avec de l'huile ou de la graisse spéciale (fig.11)



DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	CAVALLETTO DI LAVORO	
Modello	MSW-SH-260	MSW-SH-200
Dimensioni [mm]	1073x465/610 x640/820	1195x830 x830
Peso [kg]	16,7	13,6
Altezza della zona di lavoro [mm]	640-820	784
Capacità di carico [kg]	260	200
Dimensioni del piano di lavoro [mm]	1073x465-610	-
Fessura [mm]	40x80	-
Lunghezza massima di fissaggio [mm]	-	420
Massima forza di fissaggio [kg]	-	1000

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.



ATTENZIONE o **AVVERTENZA!** o **NOTA!** per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al CAVALLETTO DI LAVORO.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

- e) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- f) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- g) Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

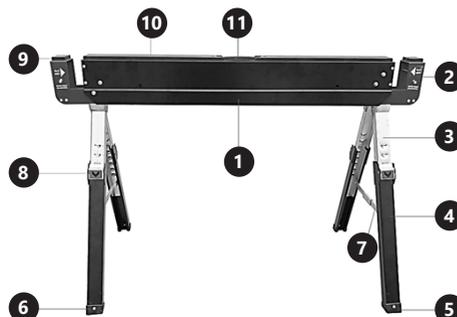
3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per essere utilizzato come sostegno per tagliare il legno, elementi di legno, ecc. Inoltre, il modello MSW-SH-260 può essere utilizzato come base stabile per la costruzione rapida di un supporto per sega sul posto di lavoro. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

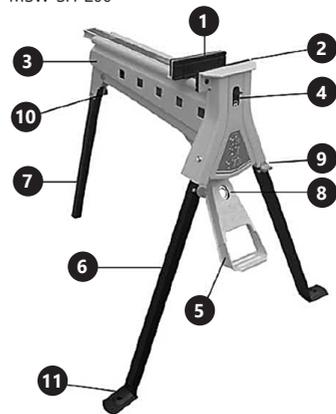
3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

MSW-SH-260



1. Telaio di lavoro
2. Maniglie
3. Parte superiore della gamba
4. Parte inferiore della gamba (regolabile)
5. Piedino sinistro
6. Piedino destro
7. Traversa stabilizzante i piedi
8. Blocco di regolazione dei piedi
9. Tappo antiscivolo - piccolo
10. Tappo antiscivolo - grande
11. Supporto di trasporto

MSW-SH-200



1. Ganascia di fissaggio mobile
2. Ganascia di fissaggio immobile
3. Telaio di lavoro
4. Chiavistello di bloccaggio/sbloccaggio
5. Pedale di serraggio
6. Piede anteriore
7. Piede posteriore
8. Grilletto di rilascio del pedale
9. Pulsante di bloccaggio della gamba anteriore
10. Pulsante di bloccaggio della gamba posteriore
11. Piedino della gamba anteriore

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. L'utensile deve essere utilizzato fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali e mentali ridotte.

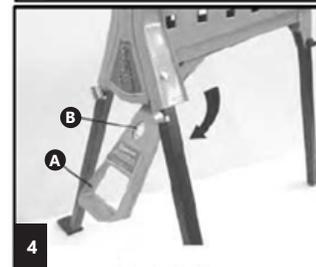
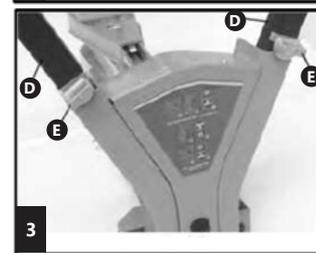
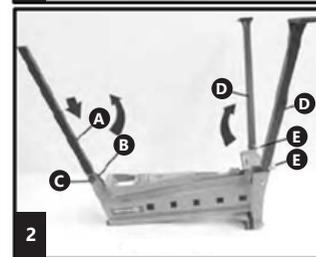
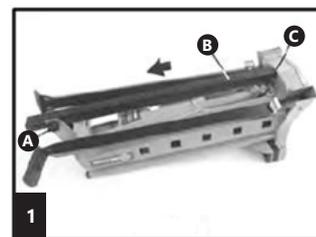
MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

MSW-SH-260

Rimuovere l'utensile dall'imballo tramite il supporto di trasporto, quindi sfilare e aprire le gambe (3+4) situate nella parte inferiore del telaio. Premere il blocco di regolazione sulla singola gamba (8) per regolare l'altezza del telaio di lavoro (1) in base alle proprie esigenze e al suolo sul quale verrà utilizzato. I tappi antiscivolo (9+10) stabilizzano l'oggetto sulla parte superiore del telaio di lavoro (1) durante la lavorazione. L'utensile può essere utilizzato anche come base per la costruzione rapida del supporto per sega temporaneo - è sufficiente posizionare una piastra stabile su di esso. Inoltre, la piastra che deve servire ad es. come supporto per sega può essere ulteriormente rinforzata inserendo nelle maniglie ad "U" (2) del telaio di lavoro (1) due travi.

MSW-SH-200

Togliere l'utensile dall'imballaggio e rimuovere l'eventuale imballaggio protettivo.



- Posizionare il telaio di lavoro sul pavimento con le gambe verso l'alto (vedi fig. 1).
- Allentare la manopola di bloccaggio (A) sul retro del telaio (fig. 1).
- Estrarre la base posteriore (B) dalla fessura di bloccaggio (C).
- Sollevare leggermente la base (A) e poi inclinarla all'indietro (fig. 2). Quindi sollevare la base in posizione verticale. Posizionare la base posteriore nell'apertura del telaio (B) e serrare la manopola di bloccaggio (C).
- Sollevare le due gambe anteriori (D) (Fig. 2) e bloccarle con i pulsanti di bloccaggio (E). Ruotare i pomelli di bloccaggio di mezzo giro fino a raggiungere la parte circolare quando il pomello di bloccaggio si innesta sul telaio (vedi figura 3).

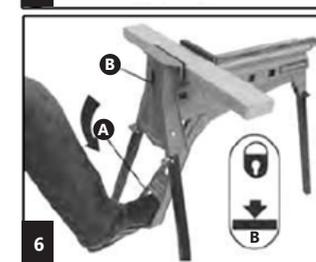
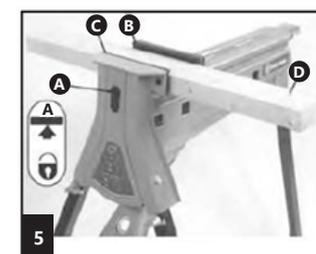
- Posizionare il cavalletto verticalmente in piedi.
- Abbassate il pedale di bloccaggio (A) (fig. 4) e tiratelo verso l'avanti del supporto fino a quando non scatta in posizione.

SMONTAGGIO DELL'UTENSILE

- Posizionare la parte superiore del cavalletto sul pavimento con le gambe verso l'alto (vedi fig. 1).
- Per rilasciare e ripiegare il pedale di serraggio (A) (Fig. 4) è sufficiente premere il grilletto (B).
- Per ripiegare le gambe, procedere nell'ordine inverso del montaggio (vedi sopra voce MONTAGGIO DELL'UTENSILE)

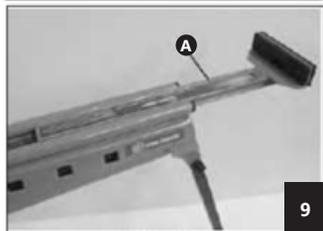
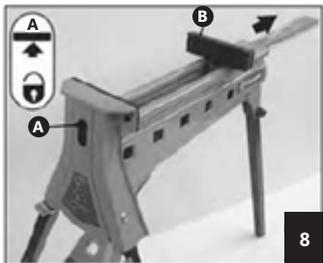
3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. FISSAGGIO DELL'ELEMENTO



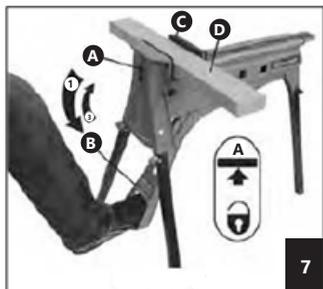
- Impostare il chiavistello di bloccaggio/sbloccaggio (A) nella posizione sbloccata spostandolo verso l'alto (vedi fig. 5).
- Aprire le ganasce spingendo la ganascia scorrevole (B) (Fig. 5) in direzione della ganascia fissa (C).
- Posizionare il pezzo da lavorare (D) (Fig. 5) tra la ganascia fissa e la ganascia di fissaggio con una distribuzione uniforme della lunghezza/peso del pezzo su entrambi i lati del supporto.
- Spostare la ganascia scorrevole (B) sul pezzo o premere più volte il pedale di bloccaggio (A) in modo che la ganascia si prema contro il pezzo.
- Per bloccare la ganascia scorrevole premuta (B) sul pezzo da lavorare, portare il chiavistello di bloccaggio (A) nella posizione di bloccaggio (fig. 6), cioè spostarlo verso il basso. Premere più volte il pedale di fissaggio (A) fino al completo bloccaggio del pezzo (fig. 6).

3.3.2. FISSAGGIO DELL'ELEMENTO GRANDE



- Spostare il chiavistello di bloccaggio/sbloccaggio (A) nella posizione sbloccata, cioè verso l'alto (fig. 8)
- Spingere la ganascia di fissaggio mobile (B) fino all'estremità ed estrarla dal telaio di lavoro (fig. 8).
- Ruotare la ganascia di fissaggio mobile (A) e farla scorrere nuovamente nel telaio di lavoro - come mostrato in figura 9.
- Posizionare un pezzo grande (A) tra le ganasce di fissaggio in modo che i pezzi sporgano uniformemente su entrambi i lati del supporto per la stabilità (fig. 10).
- Premere il pedale di bloccaggio (A) fino a quando il componente non è completamente bloccato (fig. 6).

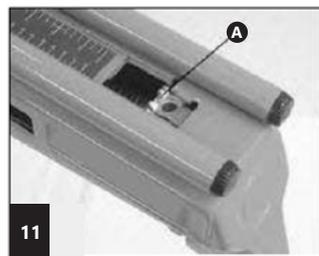
3.3.3. RILASCIO DELL'ELEMENTO



- Posizionare il chiavistello di bloccaggio/sbloccaggio (A) nella posizione sbloccata, cioè spostarlo verso l'alto (Fig. 7)
- Premere e rilasciare il pedale di serraggio (B) per scaricare la pressione sul pezzo.
- Premere la ganascia mobile scorrevole (C) e rimuovere il pezzo (D).

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- L'utensile deve essere pulito dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di residui di lavorazione e altre impurità, in particolare gli elementi di regolazione e di bloccaggio.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Pulire con un pennello e aria compressa.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Lubrificare regolarmente l'asse degli elementi di scorrimento e di bloccaggio con olio o grasso speciale (fig. 11)



DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	CABALLETE DE TRABAJO	
Modelo	MSW-SH-260	MSW-SH-200
Dimensiones [mm]	1073x465/610 x640/820	1195x830 x830
Peso [kg]	16,7	13,6
Altura de superficie de trabajo [mm]	640-820	784
Capacidad de carga [kg]	260	200
Dimensiones de superficie de trabajo [mm]	1073x465-610	-
Separación [mm]	40x80	-
Longitud máxima de sujeción [mm]	-	420
Fuerza de sujeción máxima [kg]	-	1000

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Respetar las instrucciones de uso.



¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN!! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CABALLETE DE TRABAJO.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

- c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- d) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- e) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- f) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- g) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

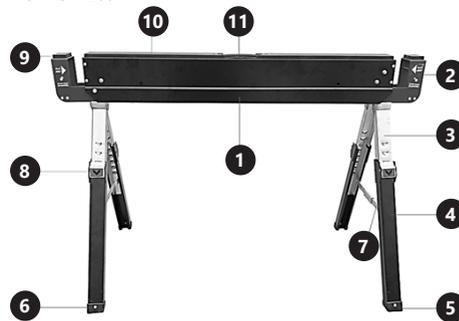
⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para ayudar a cortar madera, elementos de madera, etc. Además, el modelo MSW-SH-260 se puede utilizar como base estable para la construcción rápida de una mesa de trabajo en el lugar de trabajo. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!

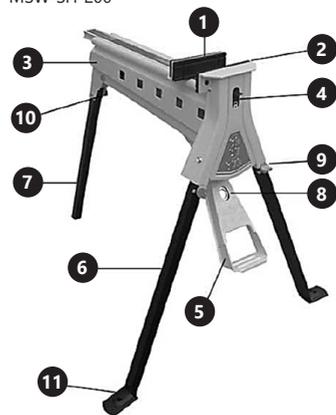
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO MSW-SH-260



- 1. Marco de trabajo
- 2. Asas
- 3. Parte superior de la pata
- 4. Parte inferior de la pata (regulable)
- 5. Pie izquierdo
- 6. Pie derecho
- 7. Travesaño para estabilizar las patas
- 8. Bloqueo de regulación de la pata
- 9. Tapón antideslizante - pequeño
- 10. Tapón antideslizante - grande
- 11. Asa de transporte

MSW-SH-200



- 1. Mordaza de sujeción móvil
- 2. Mordaza de sujeción fija
- 3. Cuerpo
- 4. Pestillo de bloqueo/desbloqueo
- 5. Pedal de sujeción
- 6. Pata delantera
- 7. Pata trasera
- 8. Gatillo de liberación del pedal
- 9. Botón de bloqueo de la pata delantera
- 10. Botón de bloqueo de la pata trasera
- 11. Pie de la pata delantera

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

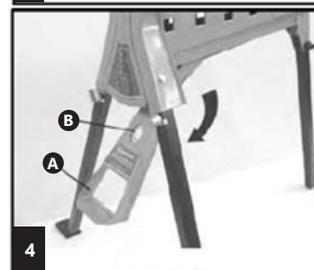
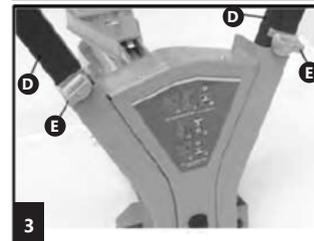
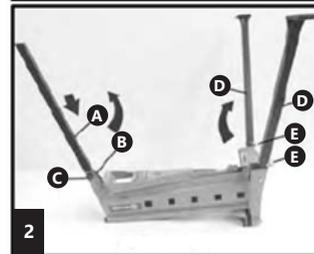
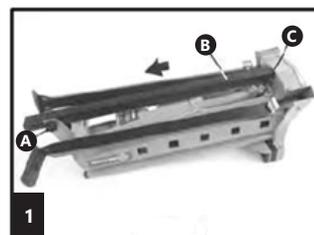
Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El dispositivo debe usarse fuera del alcance de niños y personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales reducidas.

MONTAJE DE LA MÁQUINA MSW-SH-260

Extraiga el dispositivo del embalaje utilizando el asa de transporte, luego deslice y despliegue las patas (3+4) ubicadas en la parte inferior del cuerpo. Presione el bloqueo de regulación de la pata individual (8) para ajustar la altura del cuerpo (1) a sus necesidades y al suelo en el que se utilizará. Los topes antideslizantes (9+10) estabilizan la pieza ubicada en la parte superior del cuerpo (1) durante su procesamiento. La herramienta también se puede utilizar como base para una construcción rápida de una mesa de trabajo temporal, basta con colocar una placa estable sobre ella. Además, la placa que sirve como, por ejemplo, una mesa de trabajo, se puede reforzar adicionalmente, colocando el cuerpo en posición "U" (2), sobre sus soportes (1) de dos barras.

MSW-SH-200

Extraiga el dispositivo del paquete y retire todo el embalaje protector.



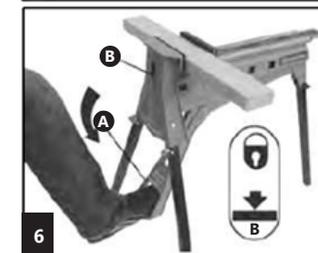
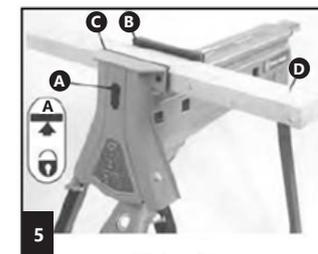
- Coloque el cuerpo en el suelo con las patas hacia arriba (ver fig.1).
- Afloje la perilla de bloqueo (A) en la parte posterior del marco (fig.1).
- Saque la base trasera (B) de la ranura de bloqueo (C).
- Levante ligeramente y luego incline la base (A) hacia atrás (fig.2). A continuación, levante la base a una posición vertical. Coloque la base trasera en la abertura del cuerpo (B) y apriete la perilla de bloqueo (C).
- Levante las dos patas delanteras (D) (fig.2) y bloquéelas usando los botones de bloqueo (E). Gire las perillas de bloqueo media vuelta hasta que la parte redonda quede apretada en el cuerpo (ver fig.3.)
- Coloque el soporte en posición vertical sobre sus patas.

- Baje el pedal de sujeción (A) (fig.4) y tire de él hacia la parte delantera del soporte hasta que encaje en su lugar.

DESMONTAJE DEL DISPOSITIVO:

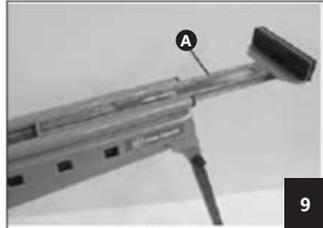
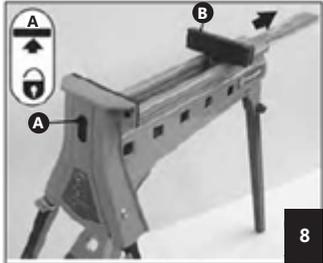
- Coloque la parte superior del soporte en el suelo con las patas hacia arriba (ver fig.1).
- Para soltar y doblar el pedal de sujeción (A) (fig.4), simplemente presione el gatillo (B).
- Para plegar las patas, proceda en orden inverso al montaje (ver puntos anteriores, apartado MONTAJE DEL DISPOSITIVO)

3.3. MANEJO DEL APARATO 3.3.1. FIJACIÓN DE LA PIEZA



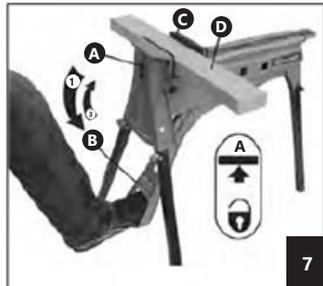
- Ponga el pestillo de bloqueo/desbloqueo (A) en la posición de desbloqueo, deslizándolo hacia arriba (ver fig.5.)
- Abra las mordazas empujando la mordaza deslizante (B) (fig.5) y alejándola de la mordaza fija (C).
- Coloque la pieza a procesar (D) (fig.5) entre las mordazas con una distribución equitativa de la longitud/peso de la pieza a ambos lados del caballete.
- Acerque la mordaza móvil (B) a la pieza de trabajo, o presione el pedal de sujeción (A) varias veces para que la mordaza se apriete contra la pieza de trabajo.
- Para bloquear la mordaza móvil (B) apretada en la pieza de trabajo, ponga el pestillo de bloqueo (B) en la posición de bloqueo (fig.6), es decir, deslícelo hacia abajo. Presione el pedal de sujeción (A) varias veces hasta que la pieza de trabajo esté completamente bloqueada (fig.6)

3.3.2. SUJECIÓN DE PIEZAS GRANDES



- Coloque el pestillo de bloqueo/desbloqueo (A) en la posición de desbloqueo, es decir, deslícelo hacia arriba (fig.8)
- Empuje la mordaza móvil (B) hasta el final y hacia afuera del cuerpo (fig.8)
- Gire la mordaza móvil (A) y vuelva a colocarla en el cuerpo, como se muestra en la fig.9
- Coloque la pieza grande (A) entre las mordazas, de modo que sobresalga uniformemente en ambos lados del caballete, para mayor estabilidad (fig.10)
- Presione el pedal de sujeción (A) hasta que el elemento esté completamente bloqueado (fig.6)

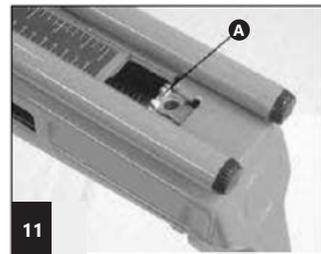
3.3.3. LIBERACIÓN DE LA PIEZA



- Coloque el pestillo de bloqueo/desbloqueo (A) en la posición de desbloqueo, es decir, deslícelo hacia arriba (fig.7)
- Presione y suelte el pedal de sujeción (B) para liberar el agarre sobre la pieza de trabajo.
- Empuje la mordaza móvil (C) y retire la pieza de trabajo (D)

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El dispositivo debe limpiarse después de cada uso para evitar la acumulación de residuos de procesamiento y otras impurezas, especialmente los elementos de ajuste y sujeción.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guardé el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Utilice un cepillo y aire comprimido para la limpieza.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- No utilice para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- Lubrique regularmente el eje de los elementos móviles y de bloqueo con aceite o grasa especial (fig.11)



NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de